

# TYGODNIK KATOLICKI.

1861.

Grodzisk, 22. Marca.

№ 12.

Tygodnik katolicki wychodzi co tydzień w Piątek. Cena prenumeraty 1 Tal. ćwierćrocznie. Listy z zagranicy adresować należy do Grodziska (Graetz, Grand Duché de Posen.) Redakcja odbiera i odsyła korespondencje frankowane. Rękopisy tylko się na wyraźne, poprzednie żądania zwracają. Po użyciu ulegają niezwłocznie zniszczeniu.

## DEPEZA

Kardynała sekretarza stanu

Antonellego w Rzymie

do

Msgra MEGLIA

agenta św. Stolicy w Paryżu.

Mój Panie! Zapewne Pan czytał niedawno temu w Paryżu wydaną broszurę: „Francya, Rzym i Włochy.“ Zawiera ona pewien rodzaj komentarza tak do przedłożonego w ciągu tego miesiąca senatowi francuzkiemu i ciału prawodawczemu przez pana Baroche objaśnienia stanu rzeczy, jak i co do ogłoszonego przez rząd francuzki zbioru dokumentów względem ostatnich wypadków we Włoszech. Zmiarkowałeś Pan bez wątpienia, że główny cel tego pisma na tém polega, aby na Ojca św. i na papieżki rząd zwalić winę opłakanego stanowiska, jakie zajęły rzeczy w całych Włoszech, a w szczególności w posiadłościach papieżkich. Znasz Pan dokładnie szereg wypadków, które w ostatnim czasie po sobie następowały. Znasz z drugiej strony różne od Jego Świątobliwości wydane akta, jako też przesłaną odemnie Nuncyuszowi w Paryżu 29. Lutego zeszłego roku depeszę, a to wystarcza na odparcie owego niesprawiedliwego zarzutu. W rzeczy samej, zważywszy z pewną bacznością argumenta, na których się takowy w broszurze opiera, nie trudno będzie zrozumieć, iż ani jednego nie ma tamże twierdzenia, któreby się przez owe akta, o których wspominałem, zwycięzko nie dało odeprzeć. Ponieważ jednak broszura ta za pomocą czczych ogólników, do rzeczy nie należących anegdota i li tylko na urojeniu opartych wywodów wypadki *w fałszywem świetle przedstawić usiłuje*, aby z nich wyprowadzić wniosek przeciwny temu, co w rzeczywistości dowodzą, przeto za stosowną rzecz osądziłem, celem dokładniejszego odkrycia prawdy niektóre uwagi na przeciw niej stawić. Powód ten, z którym się łączy wzgląd na charakter urzędowy, w jakim wedle swego twierdzenia ta broszura się pojawiła, pobudził mię do zajęcia się nią ze względu na ten rozdział, który św. Stolicy i jej rządowi najbliżej dotyczy.

Nie będę dopiero się zatrzymywał nad sprawiedliwym ocenieniem postępu meża, który publicznie tak ciężką skargę przeciwko wznosił i czcigodnej Głowie kościoła katolickiego rzucać się poważył, i to w chwili, gdy, z wyjątkiem zaslepionych i wiecznych nieprzyjaciół wszelkiego porządku, cały świat z wielką boleścią i podziwieniem upatruje w nim ofiarę najrzadszej niewdzięczności i niewierności, jaka się kiedykolwiek pojawić mogła. Wiem dobrze, iż autor nie oskarża wprost Jego Świątobliwości, ale powiada, iż jego serce niektórzy z bliżej go otaczających opanowali i uludzili. Ale ten fortel jest za nadto zwyczajny, by mógł oczyścić od zarzutu nieuszanowania, jeśli się ganić ośmiela tego, który z tak wielu względów najgłębszej czci, najszczer-

szęj wdzięczności i uwielbienia jest godnym. Każdy prócz tego pojmie, że *takie* uniewinnianie jest gorszem od obwinienia samego.

Lecz nie zważając już na moralną albo, jeżeli chcesz, polityczną wartość tego zarzutu, zastanówmy się nad nim samym w sobie i nad wewnętrznym jego znaczeniem. Broszura twierdzi, że *uporczywość* Ojca św., w której na żadną nie zezwała reformę, ani żadnej życziwej rady i ofiarowanej pomocy rządu francuzkiego nie przyjmuje, właściwym jest i jedynym powodem wszystkich doczesnych strat, które obecnie Stolica św. ponosi. Ponieważ ja z mojej strony nie lubię oderwanych i czczych ogólników, które na to jedynie służą, by zaćmić prawdę i przeinaczyć, więc powołuję autora na pole pojedynczych i pewnych wypadków. O którym czasie mówi on i o jakich stosunkach? To przecież przyznać potrzeba, że jeśli ta mniemana *uporczywość prawdziwie*, a nie w urojeniu tylko istnieje, to się musiała w danym czasie i w danych okolicznościach okazać.

Otóż więc z tego względu trzy epoki rozróżnić można. Pierwsza sięga od pierwszych lat pontyfikatu Jego Świątobliwości, aż do jego wygnania w Gaecie; druga zajmuje te dziesięć lat, które upłynęły między powrotem do Rzymu, a ostatniemi we Włoszech wznieconemi ruchami, trzecia nareszcie dwa lata, w których ów nieład ogólny nastąpił. Byłoby prawdziwie szaleństwem, mniemana tę *uporczywość* upatrywać w owej pierwszej epoce, w której świat cały papieża witał, jako dobrowolnego sprawcę owych reform i swobód, jakie można było udzielić, nie potrzebując się lękać, aby przez usiłowania tych, co by zechcieli ich nadużywać, w karygodną swawolę się nie wyrodziły. To zaś jest tak prawdziwem, iż jeszcze niedawno minister protestanckiego mocarstwa wyznał to na zebraniu publicznem.

A jeśli Ojciec św. wspaniałomysłne swe i rozległe ustępstwa, ze strony wiarołomnych sprawców rewolucyi przez najniegodziwszą niewdzięczność i przენiewierstwo widział wynagrodzone, to posłużyło na dowód, jak marnem jest przesadzone to zaufanie, jakie niektórzy pokładają w środkach tego rodzaju, którą to marność na nieszczęście przed kilku dniami nowy przykład potwierdził.

Gdy Ojciec św. pod opieką wszech mocarstw i przy pomocy oręża katolickiego znowu prowincje swoje odzyskał, w którym to dziele Francya udział brała tak wielki, iż na zupełną naszą zasłużyła wdzięczność, którą jej też wynurzyliśmy i teraz znów wynurzamy, jakież były natenczas życzenia, które mu w spólnem porozumieniu katolickie mocarstwa, a zatem i rząd francuzki, składały? Tyczyły się one reorganizacyi *finansów* szczególnie przez rabunki ze strony rewolucyjnej anarchii nadwierzonych, następnie wykonania *reform* ułożonych w Gaecie z pełnomocnikami najznakomitszych państw katolickich, a wreszcie utworzenia *armii* papieżkiej, któraby tymczasową okupacyę ze strony Francyi i Austrii zbyteczną uczynić mogła. I któreż z tych trzech życzeń *nie* zostało

spełnione? Dzięki mądrości i nieustannym staraniom Jego Świątobliwości, przyszło już tak dalece, że można było nie tylko znieść papierowe pieniądze, lecz także między dochodem i rozchodem zupełną zaprowadzić równowagę, prócz pewnej przewyżki na stronę dochodów, i to nie wkładając na poddanych nowego podatku. Co się dotyczy reform, to, z wyjątkiem dwóch, które odwleczono z powodu niebezpiecznych i nadwyzwyczajnych stosunków, jakie utrzymywało nieprzyjazne i rewolucyjne usposobienie Piemontu — wszystkie inne uskutecznione zostały, jakom to udowodnił w dawniejszej mojej depeszy i jak sprawozdanie JW. Pana hr. Raynewal, ówczesnego posła francuzkiego przy Stolicy św., niewątpliwie już poświadczyło. Armia pomimo osobliwego położenia państwa papieżkiego, w którym się utworzyła, jak każdemu wiadomo, na drodze dobrowolnego wstępu, za dosyć liczną uchodzić mogła. A gdy w pierwszych dniach roku 1859. w ciągłym pozostawianiu wojsk zagranicznych na ziemi papieżkiej szukano pozoru do wojny włoskiej, mogła też Jego Świątobliwość bez wachania się Francją i Austryą poprosić o odwołanie swych wojsk, skoro będą miały ochotę.

Na czém więc miałby polegać mniemany upór Ojca św. w ciągu tych lat dziesięciu, o których mówimy? Rzeczona broszura lepiejby była uczyniła, gdyby zamiast deklamowania w ogólnych wyrazach, szczegółowo i z przytoczeniem faktów i dokumentów była powiedziała, czego rząd cesarski albo inne z Stolicą św. zaprzyżnżone dwory żądały. Co do nas, nie znajdujemy w całej broszurze nie o tym punkcie wyszczególnionego, chyba te słowa: „Postępowanie samego rządu papieżkiego, jego uporeczywe wzbranianie się w wykonaniu reform i oświadczone sympatyje dla Austrii przyczyniły się do powiększenia kłopotów włoskiego patryotyzmu.“ Przez to mają dwie rzeczy być udowodnione: wzbranianie się od reform i sympatyja dla Austrii. Lecz co do pierwszego punktu dowiedliśmy już jego słabości przez świadectwo samego posła francuzkiego. Co do drugiego, niechże przytoczą nam jedną przynajmniej okoliczność, w której Jego Świątobliwość *więcej* uległości dla rządu cesarsko austriackiego, niż dla każdego innego rządu katolickiego, a osobliwie dla rządu cesarsko francuzkiego okazał. Czyżby nie można raczej i sprawiedliwiej całkiem przeciwną wytoczyć skargę?

Pozostaje więc jeszcze trzecia epoka ostatniego ruchu włoskiego, i nie będzie od rzeczy, jeśli się nad nią bliżej zastanowimy, ponieważ na tę epokę szczególnie zdaje się ściągać podniesiona w broszurze skarga. Autor opisuje na stronie 21, jakie przy takowem wstrząśnieniu musiało być branie się cesarza Francuzów, a słowa jego są następujące:

„Włochy w ich niepodległości szanować, papieżstwa w jego władzy doczesnej bronić, to był ten cel podwójny, który sobie polityka cesarska wytknąć musiała.“ Jakie naprzeciw temu braniu się cesarza musiało być postępowanie Ojca św.? Z pewnością nie leżało w jego zadaniu, wszczynać wojnę zaczepną naprzeciw kemukolwiek, boć on jest wspólnym ojcem wszystkich i zastępuje na ziemi miejsce Boga *pokoju*. Również nie należało do niego pomagać do złupienia prawowitych książąt, bo on sam przecież jest obrońcą i stróżem odwiecznych praw *sprawiedliwości* pomiędzy ludźmi. Nie było także nareszcie jego zadaniem wedle swojego upodobania rezygnować i na bezkarne zagrabienie swych własnych prowincyi zezwolić, ponieważ mu one od kościoła tylko *w opiekę* oddane zostały, a on przez uroczystą i nieodwołalną przysięgę do utrzymania ich

w *całości* jest zobowiązany. Teraz pytam się jeszcze raz, jakim musiało być jego branie się, jeśli się chciał okazać przychylnym dla włoskiej niepodległości, bez przeniewierzenia się świętym obowiązkom pontyfikalnym? Żadne nie było możliwem, albo też musiał, o ile tylko od niego zależało, jakakolwiek proponowaną mu kombinacją przyjąć i uskutecznić, któraby *niepodległość narodową* zabezpieczyła, bez ubliżenia *prawom drugich* i nietykalnym *zasadom kościoła*. Czyż znajdzie się kto na świecie, coby mógł udowodnić, że Ojciec św. w tym punkcie, nie mówię już, uporeczywym, lecz tylko wachającym się okazał? Powiemy lepiej prawdę: jakaż jest kombinacja, co w tych granicach, któreśmy dopiero co zakreślili, była kiedykolwiek Jego Świątobliwości proponowaną. Znaną jest tylko jedna, to jest *konfederacya* rozmaitych książąt włoskich z papieżem, jako prezesem honorowym na czele. Czy kiedy odrzucił Ojciec św. tę propozycyę? Czy przeciwnie nie *przyjął jej całkiem formalnie*?

Autor broszury mocno utyskuje nad tém, że tę ugodę, gdy była proponowaną, z uszczypliwemi szyderstwami w Rzymie i w Paryżu przyjął. Ja nie wiem nic o sarkasmach w Paryżu, ale sarkasmy w Rzymie, jeżeli zgola jakowe były, nie pochodziły pewno od rządu papieżkiego. Nie mówię tutaj o propozycyi, która wyszła od prywatnego pisarza, co bez wątpienia nie rościł sobie żadnego prawa do władzy. Oświadcza on wprawdzie, iż pisze, ponieważ *ma zaszczyt objaśniać program*; ale *dopiero dzisiaj* czyni to wyznanie, a wtenczas charakter jego pisma dalekim był od obudzenia w nas wątpliwości w tej mierze. Urzędowa propozycyja tycząca się konfederacyi i prezydentury pojawiła się dopiero po preliminariach w Villafranca i ugodzie w Zürieh, a Ojciec św., jak powiedziałem, okazał się skłonnym do przyjęcia jej, skoroby tylko zasady dokładniej oznaczone zostały, co było zupełnie słusznem i sprawiedliwem. Autor tym czasem powiada, że wtenczas już nie było czasu, ale było *za późno*; lecz nie poznaje, że, mówiąc tak, *swemu własnemu monarsze ciężką obrazę* wyrządza, jakoby tenże i inni za punkt wyjścia do uroczystego układu i sprowadzenia zgody coś takiego obrali, co *już nie* było możliwem ani stósownem. Jakkolwiekby, *dopiero wtenczas* uczynił tę propozycyę ten, który miał władzę uczynienia jej, i niesprawiedliwą jest rzeczą twierdzić, że Jego Świątobliwość z własnego popędu go uprzedzić musiała. Raz jeszcze powtarzam, ponieważ *nie* przez wzbranianie się Ojca św. ta kombinacya do celu nie doprowadziła, jakże można go bez haniebnej potwarzy obwiniać w tym względzie o uporeczywość?

Kiedy następnie wcale już mowy nie było o tym układzie, któryby z jednej strony był odpowiadał zamiarowi cesarza, szanować włoską niepodległość tak, iżby równocześnie władza doczesna papieża była zabezpieczoną, a który z drugiej strony był zgodny z braniem się przyzwotem Stolicy św., kiedy jej dozwalał w granicach sprawiedliwości działać w interesie jedności włoskiej, bez poświęcenia swęj własnej władzy doczesnej, jakaż inną propozycyę z pobobnymi warunkami uczyniono kiedykolwiek?

Tu wstępuje broszura w smutny labirynt i przytacza wnioski, jakie następnie uczyniono. Ale zmuszony jestem postępować za niemi, lubo niemały wstręt do nich czuję. Autor przytacza naprzód list napisany od cesarza, w którym proszono Ojca św., aby odstąpił Piemontowi Romanią, pod tytułem namiestnictwa i nie odwołczył dłużej zezwolenia na żądane od lat trzydziestu

przez Europę reformy. Dwie rzeczy tutaj rozróżnić trzeba: wspomniane właśnie reformy i odstąpienie Romanii.

Co do pierwszego, zadziwia nas wzmianka o reformach, które już od trzydziestu lat żądane być miały, kiedy takowe dopiero przed laty dziesięciu wedle ugody z Francją i innymi państwami katolickimi w Gaecie były postanowione i w tych też dziesięciu latach, jak się właśnie wspomniało, wykonane zostały. Pomimo to Ojciec św., który dobrze pojmował, że przez te sposoby mówienia chciało wyrazić życzenie nowych ustępstw, i lubo wiedział, iż stronnictwo rewolucyjne oświadczyło, że będą nieużyteczne, — chcąc odjąć wszelki pozór zarzutowi uporu, który mu dzisiaj wzmiankowana broszura otwarcie zadaje, — okazał się gotowym do broszury otwarcie zadaje, — okazał się gotowym do nowych układów i z zadowoleniem posłał rząd francuzkiego oznaczył dokładnie, jakie być mają owe reformy. Mając jednakże wzgląd na to, czego nietylko jego własna powaga, której ni żaden mocarz, ni rząd w niczem ubliżyć nie może, ale i dobro ludności wymagało, zastrzegła sobie Jego Świątobliwość ich ogłoszenie, skoroby zbuntowane prowincje znów do porządku wróciły. W tym punkcie więc żadnej nie było można dostrzedz uporczywości, lecz tylko powolność połączoną z mądrą pomiarkowaniem i ostrożnością.

Tu następuje punkt drugi, wikaryat nad Romanją. Temu oparł się mężnie Ojciec św. w swój odpowiedzi, a zważy, czy nie słusznie sobie postąpił. Ja z mojej strony nie wiem doprawdy, jak autor broszury pogodzić może w swym duchu tę, którą cesarzowi wydziela, rolę bronienia doczesnej władzy papieża z odstąpieniem Romanii, które ostatniemu doradza. To jest istotnie szczególna obrona, która dopuszcza choćby częściowe tylko i delikatne złupienie tego, którym się opiekuje, a jeszcze się żali, że ten nie popiera go przez swoją powolność. Broszura powiada, że działać inaczej nie było można, ponieważ odzyskanie Romanii stało się niepodobnym. Któżby je mógł być wykonać? Austria zwyciężona nie odważyła się na to; Francja zwyciężająca uczynić tego nie mogła bez przeniewierzenia się swoim zasadom, a papież nie zdołał z braku żołnierzy. Wstrzymuję się tu umyślnie od wyszukiwania wszystkich okoliczności, które dla Austrii w tym były przeszkodą, powiadam tylko, że nie pojmuję, dla czego Francja nie mogła, gdy przecież przedsięwzięła obronę doczesnego panowania Stolicy św., jak broszura sama przyznaje. Jeśli prócz tego właśnie ta obrona pozwalała na obecność jej wojska w Rzymie, to pojąć nie można, dla czego by na nią w Romanii pozwolić nie miała.

Dodać mi jeszcze należy, że Ojciec św. mógł to uczynić, bo miał już armią wystarczającą do zdobycia napowrót Romanii; jeśli tego nie uczynił, to autor broszury najlepiej wie, czemu: to jest dla tego, że mu w tym przeszkodzono. Przyjąwszy jednak, że ta dobra rada pogodzić się da z urzędem obrońcy, któz z drugiej strony nie wyrozumie, że jej przyjęcie nie dało się pogodzić z sumieniem Ojca św.? W wzmiankowanej kilkakrotnie depeшы z dnia 29. Lutego 1860. sam szczególnie zwracałem uwagę na przyczyny, które ten opór usprawiedliwiał. Ale powtórzę je tutaj. Przyjęcie owej rady nie dało się pogodzić z sumieniem Ojca św., ponieważ zasada, będąca podstawą takiego odstąpienia, wedle natury swojej dała się też zastosować do reszty prowincji papieżkich, i dla tego wedle zamiaru zupełne zrezygnowanie ze względu na te prowincje w sobie zamykało. Nie pozwalało na nie sumienie Ojca św. także z tego powodu, że przez uroczystą przysięgę przed

całym kościołem jest zobowiązany, te ziemie, które do kościoła samego należą, a na których utrzymaniu całemu światu katolickiemu zależy, — jak tego dowodzą wspaniałe świadectwa całego chrześcijaństwa katolickiego, — swemu następcy nieodmiennie przekazać. Przyjęcie owej rady nie zgadzało się z sumieniem Ojca św., ponieważ przez to byłby trzecią część swych poddanych oddał tyranii niemoralnego i niereligijnego stronnictwa i poświęcił na pastwę ich pobożność i obyczajność, jak to odtąd skutek najdowodniej okazał.

Przy takich widokach nie mógłby i świecki monarcha z dobrą sumieniem przystać na takie odstępstwo; a jakże może kto utrzymywać, że najwyższy stróż moralności katolickiej mógłby być to uczynić? Nadto więc każdy z różnych wypadków historii, co dla Stolicy św. z takich namiestnictw wyniknęło. I czyż Piemont sam nie dał w ostatnim czasie nowego w tej mierze przykładu? Byłby to błąd nie do przebaczenia, źle pojmować znaczenie takiego układu. Jest to tylko wynalazek dobre wyglądający, który rzeczywiste odstąpienie zakrywa, rzeczywiste, tylko pod zasłoną fałszywego nazwiska. Słusznie więc także odrzucono gwarancją względem reszty ziem papieżowi ofiarowaną, gdyby wniosek dotyczący się namiestnictwa chciał przyjąć; bo pominąwszy inne wszelakie względy, byłby przez to oznaczył cenę odstępstwa, które, lubo zakryte, zawsze jednakże było niepodobne, gdy tym czasem z drugiej strony pojąc nie było można, dla czego Europa nie mogła gwarantować państwa kościelnego w całej jego objętości, jeśli za dwie trzecie jego części ręczyć była gotową.

Kiedy więc również o wniosku namiestnictwa mowy być nie mogło, cóż jeszcze zostaje, aby okazać upór Jego Świątobliwości? Nic innego, jak wniosek, aby mocarstwa katolickie ustawiły oddział wojskowy celem utrzymania porządku w posiadłościach papieżkich i żeby dawały posiłki pieniężne, jako też żądanie spiesznego ogłoszenia już ułożonych reform. A co się dotyczy ogłoszenia tych reform, to podaliśmy już przyczyny, dla których takowe nie było przydatne; nie potrzeba nam więc ich powtarzać. Co do oddziału wojska żaden opór nie zaszedł, ale tylko odpowiedziano, że Jego Świątobliwość z większą przyjełaby to wdzięcznością, gdyby jej dozwolono na własny rachunek w różnych krajach katolickich zaciągać ochotników, którzyby jej chcieli służyć do obrony kościoła, niż gdyby mu udzielono owo „prawo,“ jak brzmi w owym wyż wzmiankowanym akcie. Każdy też łatwo zrozumieć może, któraby z obu dróg była stósowniejszą, tak dla uniknienia starć między oddziałami wojskowemi zależnemi od różnych władz i dla zupełniejszego utrzymania niezależności Stolicy św., jako też wreszcie dla zapobieżenia wszelkim zawikłaniom w stósunkach dyplomatycznych na ten przypadek, gdyby miała wybuchnąć wojna między państwami, które te kontyngensa przystawiły. Co do przyjęcia sum posiłkowych trzeba uważać, iż, pominąwszy wiele innych dla niezależności i powagi Ojca św. niedogodnych stósunków, któreby ztąd mogły być wynikać, byłoby się zdawało, że to jest wynagrodzenie za proponowane łupieztwo. Dla tego to Ojciec św. za przykładem wzniosłych swych poprzedników przyjął raczej dobrowolnie ofiarowane daniny wiernych, którzy Panu naszemu Jezusowi Chrystusowi w osobie Jego namiestnika chcieli w pomoc pospieszyć. Grosz ubogiego chlubniejszym był dla najwyższego kapłana chrześcijaństwa w tym położeniu, na które go zdrada i niewdzięczność zniżyły, niż złoto, które mu panowie ziemi ofiarowali.

Sprowadzimy teraz powody oskarżenia do właściwego ich jądra. Odłożywszy na bok niedowiedzione twierdzenia, jawne potwarze i do rzeczy nie należące przedmioty, któremi owo pisemko jest przepelnione, całą wartość, jaką ono Ojcu św. zadaje, ograniczy się na tём, że nie zgodził się na odstępstwo, którego mu nie dozwalało sumienie; że ogłoszenie już przyznanych przez siebie dalszych reform chciał odwlec tak długo, ażeby zbuntowane prowincje do porządku nie powróciły, że wolał sam armią zaciągnąć, niż przyjąć wojsko, które mu chciano pożyczyć; że przyjął raczej dobrowolny zasiłek wiernych, niż niebezpieczne składki rządów, które ani wszystkie, ani każdego czasu równie życzliwem przejęte są usposobieniem. Ale ta stałość, ta szlachetna bezinteresowność, która w oczach każdego nieuprzedzonego największą jest godną pochwały, która nawet w błędnowierecach podziwienie wzbudziła i jeszcze wzbudza, katolickiemu autorowi owój broszury na tak wielką zdaje się zasługiwać nagane, że na większąby zdobyć się nie potrafił, gdyby pisał naprzeciw tym, którzy za oplakany nieład naszego czasu w rzeczy samej są odpowiedzialni.

Ale to właśnie tём większe zadziwienie obudzić musi. Rząd cesarsko francuzki dawał był rady Jego Świątobliwości; udzielił on również rady rządowi piemonckiemu. Obwiniają Ojca św. o to, że tych rad nie wykonał; lecz zdaje się, że i rząd piemoncki nie był roztropniejszym. Dalej jest godnym uwagi, że tam, gdzie Ojciec św. wynurzył opór, któryby zwać się mógł tylko negatywnym, rząd piemoncki pozytywnie przeczące dał odpowiedzi. Jego Świątobliwość nie uznał za rzecz stosowną, niektóre życzenia rządu francuzkiego wykonać; lecz Piemont wiele uczynił, o czém rząd cesarski publicznie oświadczył, że tego *nie* chce.

Rząd cesarski zakazał naruszać neutralność państwa kościelnego; rząd piemoncki odpowiedział na to przez zajęcie Romarii. Rząd cesarski zganiał anneksye; rząd piemoncki odpowiedział przez ich wypełnienie. Rząd cesarski zabronił nawet z pogroźkami zajęcia Marchii i Umbryi; rząd piemoncki dał na to odpowiedź, gdy małą armią papieżką kartaczami zniszczył i Ankone tak z morza jak z lądu bombardował, nie przestregając nawet zwyczajów wojennych przez wszystkie ludy ucywilizowane przyjętych. Rząd cesarski obstawał przy tём, aby powrócić do preliminaryów w Villafranca i pokoju w Zürich; rząd piemoncki zaś odpowiedział tylko szydząc z preliminaryów i z pokoju. Moglibyśmy to wyliczanie w podobny sposób dalej jeszcze prowadzić; ale te szczegóły wystarczą.

Ależ — ktoby to uwierzył? — autor owego pisemka, którego pióro tak srodze porywa się na Ojca św., nie wyrzekł *ani jednego słowa nagany* na rząd piemoncki! A przecież każdyby się spodziewał nie tylko słów zarzutu przeciwko sprzymierzeńcowi, który jest tak niewdzięcznym i tak przykre wywołuje stosunki, lecz nawet żądania od Francji, aby nareszcie takie zuchwalstwo poskromiła i ukarała. I któż potrafi takie branie się wytłómaczyć?

Tymczasem wytłómaczenie jest bardzo proste, a broszurka daje nam je przy końcu na ostatniej stronie, gdzie powiada: „*Cesarz Francuzów nie może ani Włoch dworowi Rzymskiemu poświęcić, ani Papieżstwa rewolucji powierzyć*“, co znaczy, że trzeba Rzym poświęcić *żądaniom Włoch, świeckie panowanie Papieża obalić*, ponieważ ono jest przeszkodą do przekształcenia i zjednoczenia Włoch, a to musi nastąpić, aby władza duchowna nie upadła pod ciosami rewolucji.

Ale czy autor broszury rozważył, że te *Włochy*, którym się ma poświęcić doczesne panowanie Papieża, innego pana nie będą miały, jak właśnie *ów Piemont*, którego rząd sam się jako rewolucyjny wydaje? — *ów Piemont*, który napada na posiadłości tych, co się nie rzuca w jego objęcia; *ów Piemont*, który mieczem i krwią nawiedza te ludy, które nie chcą dźwigać jego jarzma; *ów Piemont*, który gwałci nietylko układy uroczyste zaprzysiężone, już to pod pozorem, że są przestarzałe, już to po prostu wedle swego humoru, lecz w ogóle prawa narodów; *ów Piemont* wreszcie, który daje broń i pieniądze, aby masy zbuntować i nastęrcza im sposobność do podniesienia rokосу przeciwko swym władcom? Jaką różnicę znajduje autor między tym w możności istniejącym rządem, któremu dotąd nazwę *rewolucji* nadaje, a owym *Piemontem*, tak jak jest i jak się we wszystkich niemal swych czynach okazał? Jakież większe nieszczęście mogło spotkać papieżstwo przez rewolucją, jak ją sam autor mianuje, od tego, które papieżstwo z strony Piemontu ponieść musiało?

W imieniu *króla sardyńskiego i jego ministrów* wtracają do więzień kardynałów i biskupów, wypędzają z swych siedzib, albo zmuszają dobrowolnie iść na wygnanie. W ich imieniu znoszą zakony, a pozostałym wzbraniają utrzymywać stosunki ze swymi przełożonymi. W ich imieniu niepokoją w wszelaki sposób służbę kościoła i tak dalece się posuwają, iż ogłaszanie słowa Bożego cenzurze podpada. Pod tym rządem wyciągają ręce po dobra kościelne i konfiskują wielką ich część na korzyść państwa. Pod ich panowaniem wolno jest puszczać wodzę wszelkim bluźnierstwom w pismach publicznych i pomiataniu świętości na teatrach, podczas gdy obrońcom prawdy i sprawiedliwości usta się zamykają. Pod tym rządem nie wolno biskupom na wakujące stolice biskupie mianowanym, nawet w prowincjach papieżkich, które tenże zagarnął, zając swe stanowiska, jeśli się nie chcą poddać warunkom ich obowiązkowi przeciwnym. Pozbawiając w ten sposób wiele dusz postanowionych nad sobą pasterzy, targają się bezustannie na religię. O każdym z tych punktów znajdzie Wasza Ekscelencya dokładne szczegóły w wzmiankowanych już aktach papieżkich i w tych moich depezach, które się do nich ściągają.

Mimo tych wszystkich faktów, niech co chce myśli autor broszury, jedna rzecz zaspokaja nas: ma on przeciwko sobie zapewnienia swego monarchy i jego ministrów, pokój w Zürich, w którym prawa Ojca św. uznane i jako nietknięte i nietykalne przyjęte zostały, jako też nareszcie jednogłośnie uniesienie światła katolickiego.

Z tego, com dotąd Waszój Ekscelencyi w krótkości wyłożył, możesz Pan wymiarkować główną ideę owego pisma. Wszystkie okrom tego zawarte w niem doniesienia, które bynajmniej nie są dyplomatyczne, anegdoty i w przedpokojach pochwycona gadanina, przesadzona fanfaronada i zarczenia przychylnie w tej samej chwili, gdy głowę kościoła poniża i obraża, nie zasługują bez wątpienia na to, bym czas i trud na ich odpiernanie poświęcał.

Jedno twierdzenie przecież jest nazbyt ważne, abym mógł je pominąć bez kilku słów nagany. Polega ono na tём, aby ruch katolików francuzkich na korzyść Stolicy św. przedstawić jako bunt przeciw dynastji, która obecnie we Francji panuje. Jest to obraza względem wielkodusznego i wspaniałomyślnego narodu francuzkiego, która go w najdelikatniejszych jego uczuciach dotyka, w tём, co jest najpiękniejszym dlań źród-

dlem sławy i jego nieśmiertelnym bohaterstwem: w jego religijnym zapale. Aby tę haniebną potwarz odeprzeć, potrzeba tylko na to zwrócić uwagę, że tym ruchem we Francji kierują duchowni i świeccy, którzy niemniej przez swą naukę i cnotę, jak przez swą otwartość i szczerłość się odznaczają.

Takim czcigodnym mężom podłą przypisywać obłudę, że użyli religii jako płaszcza, by pokryć swe polityczne zamiary, jest oskarżenie tak niesłychane, że nie znajduję słów na wyrażenie pogardy, na jaką ono zasługuje. Jednak, ponieważ to dziełko przedewszystkiem częścią francuzkiego duchowieństwa w związku z Ojcem św. uważa, i takowe jako zrzeczne narzędzie chytrych przywódców partii przedstawia, jestem spowodowany, wykryć tę bezczelność przez jeden jedyny wniosek, który w oczy każdemu wpadnie. Ruch religijny na korzyść Stolicy św. we Francji nie był rzeczywiście różny od ruchu, jaki się w Belgii, w Niemczech, w Irlandyi i gdzieindziej pojawił. Powszechny skutek różnie powszechniej jest dowodem przyczyny. Mamyż zatem powiedzieć, że cała Europa w wielką Wandę się zamieniła? Jeżeli kilkaset wojowników z Francji pod chorągwią papieżką się zgromadziło, to z innych okolic jeszcze większa przybyła liczba.

Czyż powie kto, że opozycja dynastyczna przeciwko cesarzowi Francuzów przywiodła szlachetnych synów owych rozmaitych narodowości do tak wielkodusznego poświęcenia? szkoda czasu na odpowiadanie temu, ktoby tak mówił.

Prawda, iż we Francji ruch religijny większą okazał energią i gorliwość w bronieniu zaczepionej głowy kościoła, ale pobudka do niego jest szlachetniejszą niż autorowi broszury się zdaje. Przyczyna jego leży w bojaźni ze strony Francji katolickiej, aby nie zdarto z jej skroni najpiękniejszej korony sławy, jaką posiada, i aby nie była zmuszoną, pomagać do zburzenia dzieła Karola W. Karól W. był wielkim, ponieważ posiadłości Stolicy św. uwolnił i powiększył, gdy napadnięte i zdobyte zostały od króla lombardzkiego, któremu, jak to i dzisiaj widzimy, zachciewało się całe Włochy zagarnąć. Lecz niedosć na tym: utwierdził on panowanie papieżkie na najpewniejszej podstawie i wyjednał jej uznanie Europy. A oto dzisiaj wszelkie możebne usiłowania zmierzają do zniszczenia tego wielkiego dzieła, które w obec świata katolickiego najszcześniejszym i najczystszej jest dziełem najstarszej córki kościoła, na przykład wielokrotnym publicznym i poufałym obietnicom, w których — jak powyżej wskazałem — już to cesarz Francuzów, już to jego ministrowie oświadczyli, że władza świecka Stolicy św. ma być niewzruszoną i owszem wzmocnioną.

A jeśli chcesz szukać innych powodów do tej obawy, to może je znajdziesz albo w sławnej proklamacji cesarskiej z Medyolanu do Włochów wystósowanej, albo w wykładzie, jaki uczyniono względem ugody w Chambery między cesarzem Francuzów i jednym z generałów piemontskich, albo w wprowadzeniu zasady nieinterwencji, o której na jeden sposób rozumieją, że popiera powstanie i mocarstwa katolickie wstrzymuje od popieszenia ku obronie papieża, albo w oporze przeciwko środkom, któreby świętokradzkiej grabieży prowincyi papieżkich skutecznie były zapobiegły, albo narazie w uczynionych niemożliwych propozycjach. Te wszystkie powody, pominawszy milezieniem wiele innych, łączą się z wspomnieniem tego, co się stało na kongresie odbytym w Paryżu roku 1856.

Kończę tę smutną dyskusją, do której mnie mi-

mowolnie zuchwałstwo broszury spowodowało. Nadmieniam przy końcu, że jeśli to prawda, co na ostatniej stronie zapewnia, to jest, że Stolica św. wszelkiej pomocy ludzkiej jest pozbawiona, (jak to autor wie lepiej niż każdy inny) to nie straciła ona pomocy Bożej, a Bóg zapewne mocniejszy jest aniżeli ludzie. Cokolwiek się stanie, Ojciec św. będzie miał tę pociechę, że pozostał wierny obowiązkowi swego sumienia, i w czasach takiej podłości i wiarołomstwa z niezachwianą stałością przed całym światem odwieczne zasady słusności i sprawiedliwości głosił i zachował. Tryumf moralny jest zapewniony, a znaczy on więcej niż każde materyalne zwycięstwo.

Te kilka uwag, które Panu przesyłam, będą Waszemu Ekscelencyi służyły za instrukcją i prawidło, abyś przy zdarzającej się sposobności mógł odeprzeć zarzuty przeciw Stolicy św., jakiego z wzmiankowanej broszury wyciągnąć można.

Jestem i t. d.

J. Kardynał Antonelli.

Rzym 26. Lutego 1861.

## KRONIKA.

### R Z Y M.

(Koresp.) **Rzym** 13. Marca. W czwartą niedzielę postu zwaną *Laetare* była *capella papale* w kaplicy Sykstyńskiej w przytomności św. kolegium, arcybiskupów, biskupów, dworu papieżkiego i senatu rzymskiego; suma odśpiewana została przez J. E. kardynała de Reisch, a O. prokurator generalny karmelitów trzewickowych miał łacińskie kazanie zastosowane do okoliczności. Przed nabożeństwem zaś Jego Świątobliwość asystowany przez J. E. kardynała Asquini poświęcił dawnym obyчаем złotą różę.

Uroczystości św. Tomasza z Akwinu i świętej Franciszki Rzymianki obchodzono nader wystawnie w Rzymie, pierwszą w kościele dominikańskim *Santa Maria della Minerva*, drugą zaś w starodawnym kościele oblatków oliwetalskich na forum rzymskim, gdzie spożywają zwłoki tej patronki wiecznego miasta i gdzie msza śpiewana była przez X. Marinelli biskupa Porfiryjskiego. — W tym to kościele przechowuje się kamień, na którym wedle starodawnego podania święty Piotr się modlił, kiedy stracił wzbijającego się w powietrze Szymona Czarnoksiężnika, i na którym został cudowny odcisk jego kolan. Apostoł pański, zbrojny jedynie modlitwą, kłechał wobec Nerona panującego na ziemi, wobec Jowisza i trzydziestu tysięcy bogów panujących na Kapitolu i w Panteonie, wobec piekła panującego rzymskiemu światu i wdzierającego się przez czary swoje na same powietrza wysokości: i na modlitwę Piotra czary traciły moc swoje, Szymon spaładł z obtoków, bogowie jak śnieg tajały, a puścizna Nerona Roma światowładna stawała się puścizną Rybitwy z Galilei. Czyliż nieśmiertelny Rybitwa ma dziś utracić na zawsze tę doczesną władzę, która urosła niejako sama z pokłonu mocarzy i z czolobitności świata upadającego przed krzyżem, czyliż zdobył Piotrowa ma wrócić do zwyciężonych po ich osmnastowiekowej przegranej? ... Pomyślałbyś że nie inaczej, słysząc zawczasu zewsząd pogrzebowe mowy Papieżstwa już w ustach księcia Napoleona nie wahającego się głosić wśród senatu koniec jego panowania, już w ustach pana Ricasoli chełpiącego się w pożegnalnym manifestie do Florentczyków, „iż zachwiał w jego posiadach i w części obalił tyranstwo kuryi rzymskiej;“ już w ustach wreszcie bezbożnej prasy wołającej z korespondentem *Perseveranz*: „Nakoniec w Rzymie kona wido-cznie doczesna władza! Będę się zawsze radował z tego, żem przed dwunastą laty wciąż myślał, pisał, drukował, że Pius IX. będzie ostatnim z papieży piastującym tę przemierzającą i obfitą w kłeski władzę!“ Pomyślałbyś że nie inaczej, widząc bezbronego starca stojącego samopas na katakumbie wobec mocarzy, mędrców, postępców, bankierów, dyplomatów, przemysłowców i wszystkich przedstawicieli XIX. wieku odechrześcijanionych aż do pogaństwa, cofniętych zasadami aż do ateizmu i epikureizmu a charakterem aż do bizantyńskiego dworu, widząc tryumf piekła sięgający powietrznych wysokości, i bożyszcze jednoję wioską groźne i wzbite jak Szymon Czarnoksiężnik po nad tłum swych ślepych bałwochalców i po nad potrójną koronę, którą Bóg zesklepił cudownie nad dwiestu milionami sumień, a którą ono trzyma zuchwale pod stopami. Atoli jak za Nerona Piotr żyjący w Piusie IX. ma za broń modlitwę, tę wszechmogącą modlitwę, która strąca czarnoksiężkie widziadła i hamuje rokosze Romy, ilekroć ją organia pogańska tęsknica pod jarzmem Chrystusowem i snią się jej Cezary rozwielmożeni znowu na siedmiu pagórkach.

Pius IX. modli się ustawicznie i upadając przed grobem księcia Apostołów, wstawia się za wielką trzodą powierzoną sobie przez Chrystusa, za narodami omamionemi przez pogańskie gusła i za temi, co pokusom i obłudzie nieprzystępne cierpią przesładowanie za tę wiarę, którą tamte pomiatają. Przeszłego piątku Ojciec święty modlił się znowu przed katakumbą, gdzie Apostoł pański spoczywa. Tłum wiernych, liczniejszy za każdą razą, napelnił bazylikę i tkliwie kłękł przed Namiestnikiem Bożym. Na ganku kościelnym poprzyklepiano sonety na cześć Ojca świętego. Jeden z nich był bardzo pięknie i jedrnie napisany, i kończył się temi słowy:

Risorgendo vedrai caderti al piede  
Chi già la corona rapirti ardio.

„Powstając ujrzysz u nóg twoich tego, który koronę śmiał ci wydrzeć.“

Nikt z katolików nie wątpi zapewne, iż chwila tryumfu nadejdzie dla Ojca świętego, ale kościół będzie musiał wytrzymać siołgie jeszcze próby. Roma, która w istnie pogańskiej części swych mieszkańców tak gorąco pożąda odzyskać swe przedchrześcijańskie przywileje i powitać dawnych swoich Cezarów na ich Kapitolu, ujrzy wkrótce może Sabaudzkiego króla grającego w pana świata na sławnym pagórku i natrzasaającego się ztamtąd z całej prześwietnej przeszłości, która go dzieli od ostatnich spadkobierców Nerona. Co się z Ojcem świętym wówczas stanie? Książę Napoleon wyrzekł, iż dla pogodzenia jego niepodległości z jednością Włoch należy mu zostawić *Leonowe przedmieście, la città Leonia*, po tamtej stronie Tybru, to jest Watykan z ogrodem i z przyległościami, jak to oddawna doradzała broszura *Papież i Kongres*. Piękna mi zaiste niepodległość Głowy Kościoła pod strażą wykletego rządu, który o każdej godzinie będzie mógł obsaczyć całe to *państwo kościelne* dwoma batalionami piechoty, aresztować biskupów, duchowieństwo i wiernych udających się do namiestnika Chrystusowego pod pozorem, iż idą spiskować przeciw Królowi Italii, przeciąć wszelkie komunikacje Leonowego grodu z resztą świata a nawet z Rzymem, jak to się dzieje z zapowietrzonem

### PIUS P. P. IX.

Venerabilis Frater salutem et apostolicam benedictionem, maxima in Domino laetitia affecti fuimus ubi post varias notitias iamdiu vulgatas de Bulgarorum ad Catholicam fidem et Unitatem reditu vidimus tam salutarem, tamque exoptatam rem Deo bene adjuvante feliciter esse acquisitam. Namque hisce diebus Nobis misisti, Venerabilis Frater, litteras a plurimis Clericis laicisque Bulgaris catholice unitis ad Nos datos, ex quibus cum summo animi Nostri gaudio, novimus ipsos, divina aspirante gratia, e fuentissimo Scismate emersos ad amantissimae Matris Catholicae Ecclesiae sinum rediisse. Itaque in eisdem Litteris ipsi nobis luculenter declarant, se ea omnia credere, et profiteri, quae hec Sancta Romana Ecclesia, omnium Ecclesiarum mater et Magistra credit, ac docet, seque recognoscere, omnique observantia prosequi Romanum Pontificem veluti adspectabile totius Catholicae Ecclesiae caput, et Christi Domini hic in terris Vicarium, ac Beatissimi Petri Apostolorum Principis Successorem, quemadmodum in solemnibus Fidei professione coram te, ac Venerabili Fratre Antonio Archiepiscopo Primate Armeniorum, alisque Praefectis Apostolicis, et utriusque catholici Cleri Viris die tricesimo proximi mensis Decembris emissa palam publiceque declarare gloriati sunt. Equeidem cum primum in maximis nostris angustiis propter acerbissimas quibus hoc luctuosissimo tempore Ecclesia Dei premitur, calamitates et plurima, quae Catholicum gregem undique circumstant pericula commemoratae Bulgarorum ad nos pervenerunt Litterae maximas in humilitate cordis Nostri Deo totius consolationis egimus gratias, cui placuit hoc laetissimo sane eventu non mediocre Nostris angoribus afferre levamen. Nulla autem interposita mora hanc Tibi, Venerabilis Frater scribimus Epistolam, qua tibi committimus ut Nostro Nomine eisdem Bulgaris catholice unitis significes Nos de hoc optatissimo eorum ad Catholicam fidem, et unitatem reditu vehementer laetari; Ac nostro etiam nomine ipsos amantissimis verbis certiores facies de singulari, ac prorsus paterne caritate, qua eos prosequimur, et tanquam Carissimos Nostros, et Catholicae Ecclesiae filios amanter complectimur, et qua parati sumus ad ea omnia peragenda, quae majori spirituali eorum utilitati conducere possint. Atque utinam alios omnes et singulos inclytae Bulgarae Nationis, et illos praesertim, qui sacris funguntur muneribus, et majori etiam Ecclesiastica dignitate fulgent, cum hac Petri Cathedra, Nobisque iterum conjunctos quamprimum videre, et amplecti possemus. Hoc quidem assiduis, fervidisque precibus a Clementissimo lumine et misericordiarum Patre exposcere non desistimus. Jam vero iidem Dilecti Filii Bulgari Catholice uniti in commemoratis obsequentissimis suis ad Nos litteris exposuerunt, suis in votis esse, ut sacri legitime eorum ritus, caeremoniae Liturgia, Hierarchia serventur. Quocirca ipsis, Venerabilis Frater, Nostro no mine confirmabis, quod eisdem jam respondit Venerabilis Frater Antonius, Archiepiscopus Primas Armeniorum. Nos scilicet ea omnia perlibenter praestituros, quae de hisce rebus per Nostram Encyclicam Epistolam. Die 6. Januarii anno 1848

miastami, przejmować korespondencye, brewy i bulle, a nawet odjąć Ojcu świętemu ilekroć się podoba dowóz żywności, skazując go na głodną śmierć jak dantejskiego Ugolina i zamieniając Watykan w *wieżę Głodu!* Smutno rzec, iż dzika ta i bezrozumna mrzonka dzięki zapewne swój żałosny niedorzeczności coraz lepsze zyskuje przyjęcie u Włochów i popierana jest dzisiaj przez całą ich pracę jako najpraktyczniejszy środek rozstrzygnięcia sporu. Czują oni dobrze błażość tej wrzeczomej niepodległości, jaką chcieliby na uragowisko zapewnić Papieżowi, i wiedzą, że mieliby go w swoim reku, — a tego im właśnie trzeba! . . .

Dnia 18. b. odbędzie się tajny Konsystorz, na którym Ojciec św. będzie miał bardzo ważną allokucją i zamianuje wiele biskupów.

Wypadki Warszawskie głęboko nas wzruszyły; przyjęliśmy ze łzami wieść o nowem męczeństwie polskim na tej ziemi męczenników. Lud polski tratowany przez kozaków, bezbronna procesyja zasłaniająca się chorągiewami i pochodniami, porabiani księża, zabite niewiasty — jest to scena, jaką chyba to niedawne Kolosseum oglądało przed wiekami. . . . Cześć męczennikom polskim! cześć krwi, co na nowo zarumieniła białe zniesienie ku niebu skrzydła naszego orła! Zasiewa krwi nie rozniosą i nie zniszczą kopyta kozackich koni: *sanguis martyrum semen Christianorum* i dodać może *semen Polonorum!* . . . . Obok udanej jedynomyślności włoskiej, obok jej teatralnych obstalowanych demonstracyi, jakież cudnie odbija jedynomyślność polska upominająca się o odwieczne nieprzedawnione prawa narodu i o wolności tego kościoła, który Włosi za przykładem Moskali obdzierają i depcą! . . . . Ale wzruszenie, co nas wszystkich ogarnia, nie pozwala pisać dłużej o tych wypadkach; uderzym więc przedewszystkiem w modlitwę za Polską i za poległymi braćmi. . . . . Jutro w bazylijskim kościele *della Madonna del Pascolo* odbędzie się uroczyste nabożeństwo żałobne za dusze męczenników zamordowanych przez Moskali, albowiem obrządek łaciński nie pozwala odprawiać żałobnego nabożeństwa aż po Świętach. —

### PIUS PAPIEŻ IX.

Wielebny Bracie, pozdrowienie i apostolskie błogosławieństwo. Wielką w Panu radością byliśmy napelnieni, gdy po różnych oddawna już rozpowszechnionych wiadomościach o powrocie Bulgarów do wiary i jedności katolickiej ujrzelismy, że tak zbawienną i tak pożądaną sprawę przy dzielnej pomocy Boga szczęśliwie do skutku przyprowadzono. Bo oto w tych dniach Nam przysłałeś, Wielebny Bracie, list od wielu duchownych i świeckich Bulgarów do unii katolickiej przystępujących, z którego z największą serca Naszego radością się dowiadujemy, że oni za natchnieniem łaski Bożej, oderwawszy się od zgubnej schizmy, powrócili na łono najukochańszej Matki kościoła katolickiego. Jakoż w tym liście sami Nam oświadczają wyraźnie, że wszystko to wierzą i wyznawają, co ten święty rzymski kościół, wszystkich kościołów Matka i Mistrzynie wierzy i naucza, że uznają i z wszelką uległością poważają biskupa rzymskiego, jako naczelną Głowę całego kościoła katolickiego i namiestnika Chrystusowego na ziemi i następcę przebłogosławionego Piotra księcia Apostołów, jak na uroczystem wyznaniu wiary wobec Ciebie i Wielebnego Brata Antoniego Arcybiskupa Prymasa Ormiańskiego i wobec naczelników apostolskich i mężów z obojga duchowieństwa katolickiego w dniu 30. ostatniego Grudnia publicznie i jawnie z chlubą oświadczyli. Przeto też skoro w tém wielkiem naszym utrapieniu z powodu nader dotkliwych klęsk, jakie w tym smutnym czasie padły na kościół Boży, i z powodu otaczających zewsząd trzodę katolicką niebezpieczeństw, rzeczonny list Bulgarów do rąk Naszych doszedł, najwyższe w pokorze serca Naszego Bogu wszelkiej pociechy składaliśmy dzięki, któremu się podobało tym zaiste bardzo radosnym wypadkiem nie małą sprawić ulgę naszej boleści. Bez żadnej zaś zwłoki ten list do Ciebie, Wielebny Bracie, piszemy, z tém poleceniem, byś w Naszém imieniu tymże Bulgarom do unii katolickiej przystępującym dał do zrozumienia, że my z tego bardzo pożądanego ich powrotu do wiary i jedności katolickiej mocno się radujemy; i abyś w Naszém także imieniu, jak najprzejmiej ich uwiadomił o szczegółolnej i prawdziwej ojcowskiej miłości, którą przejęci jesteśmy względem nich jako najdroższych Naszych i kościoła katolickiego synów, gotowi będąc do wykonania tego wszystkiego, coby do większego ich duchownego pożytku przyczynić się mogło. Obyśmy też wszystkich innych z sławnego bułgarskiego narodu, a szczególniej tych, którzy święte obowiązki wykonywają i większą także kościelną są ozdobięni godnością, jak najrychlej z tą Stołicą Piotrową i z nami napowrót złączonych oglądać i pozyskać mogli. O to też w gorących i nieustannych modłach najlaskawszego Ojca światłości i miłosierdzia błagać nie przestawamy, i ci to ukochani synowie, Bulgarowie do unii katolickiej przystępujący, w spomnianym liście swym z wszelką względem Nas uległością wynurzyli swoje życzenia, aby ich święte i prawne obrzędy, ceremonie, liturgia i hierarchia zachowane zostały. Dla tego, Wielebny Bracie, w naszym imieniu potwierdzisz im to, co im już odpowiedział Wielebny Brat Antoni, Arcybiskup

ad orientales datam clare aperteque diximus et declaravimus. Nihil vero dubitamus, quin iidem bulgari pergant legitimum suum Principem Magnum Turcorum Dominum debita fidelitate prosequi, quemadmodum catholicos decet. Dum vero haec omnia ipsis Dillectis Filiis Bulgaris catholice unitis nunciabis, et hanc Nostram communicabis Epistolam, eos etiam certiores facies tam de Apostolica Benedictione, quam ex intimo corde profectam, et cum omnis gratiae felicitatis voto conjunctam ipsis permanenter impertimus, tum verae impensissimis precibus, quibus Deum Optimum Maximum indesinenter oramus, et obsecramus, ut abundantas divinae suae gratiae divitias super eos propitius semper effundat. Denique praecepuae Nostrae in Te benevolentiae pignus Apostolicam Benedictionem Tibi ipsi Venerabilis Frater, cunctisque Clericis, Laicisque fidelibus curae tuae commendatis peramenter impertitur.

Datum Romae apud Sanctum Petrum, die 24. Januarii Anno 1861.

Pontificatus Nostri Anno Decimoquinto.

PIUS P. P. IX.

Venerabili Fratri

PAULO ARCHIEPISCOPO TARONENSI

Vicario apostolico Patriarchali Latinorum Constantinopolim.

### ARCHIDIECEZYA GNIEŹNIEŃSKA I POZNANSKA.

**Gniezno.** Wakujące beneficjum w Szczepanowie powierzone zostało X. Dziekanowi Sucharskiemu, dotychczasowemu plebanowi w Brzyskorzysławie w dniu 8. m. b. wskutek uzyskania sposobem konkursu prezenty od Kapituły Metropolitalnej Gnieźnieńskiej, komenda zaś na plebania w Brzyskorzysławie powierzona została równocześnie c. f. s. X. Tarnowskiemu w Słupach, kościół w hojnie zaś X. Klarowiczowi w Jaktorowie, a kościół w Chomentowie X. Tarnowskiemu w Słupach.

W dniu 10. Lutego r. b. przed południem umarł tu w Gnieźnie X. Tomasz Dubracki, emeryt, Penitencyarz przy kościele metropolitalnym, licząc lat 76. Urodził się w Lipnie i po ukończeniu szkół elementarnych oddany na dalsze kształcenie do Warszawy, a następnie do Seminarjum duchownego X. X. Misyonarzy przy kościele S. Krzyża. Po wyświęceniu na kapłaństwo powierzono mu przy tymże zakładzie wykład filozofii, następnie zaś posadę docenta przy Seminarjum duchownym w Tłusku. Odebrałszy przeznaczenie później do Diecezji Chełmińskiej, umiał sobie zjednać w wysokim stopniu zaufanie X. Biskupa Mathego i był jego powiernikiem. Dzierzył z wielkim skutkiem posadę Dyrektora X. X. Demerytów w Fafaldzie — był proboszczem w Niedźwiedziu (Bahrendorff) w Kaminiu etc. J. P. X. Arcybiskup Dunin sprowadził go na prokuratora Seminarjum praktycznego w Gnieźnie w roku 1838. dnia 1. Kwietnia. W Wrześniu 1841. r. otrzymał od rządu pruskiego prezenty na probostwo w Pobiedziskach z pomiędzy wielu kandydatów i miał przytém komendę nad kościołem w Imielnie pod rokiem 1845. Dnia 15. Czerwca 1848. odrezygnował rzeczne probostwo i przeniósł się na plebania w Mądrem, na które w tym dniu kanonicznie instytuowany został. Ztamtąd przeniósł się po 4 latach do Poznania na posadę Dziekana przy Kolegiacie ad S. Mariam Magdalenam, na której blisko 6 lat pracując wziął emeryturę i zamieszkał w Kurniku, potem w Środzie; a ostatek przeniósł się tu do Gniezna, uzyskawszy od Najprzewielebniejszego Arcypasterza pod dniem 26. Marca 1859. posadę drugiego penitencyarza przy kościele metropolitalnym w zastępstwie, na której żył swój zapewniony pracą około zbawienia wiernych zakończył. Zwłoki jego, odprowadzone przez niemal wszystko Duchowieństwo, Alumnów Seminarjum duchownego, Członków Kapituły Gnieźnieńskiej, mającej na czele swoim J. M. X. Biskupa i Suffragana Brodziszewskiego, w pośród wielkiej liczby ludu i dziatwy z Siostrami Miłosierdzia tutejszej Ochronki, we Wtorek dnia 12. Lutego r. b. o godzinie 5. po południu do kościoła metropolitalnego złożone zostały w sklepie X. X. Penitencyarza pod kaplicą S. Walego, urządzoną na wieczny spoczynek. Nabożeństwo żałobne za duszę zmarłego kapłana tego, który przed 4 laty odprawił w Nietrzanowie pod Środą Sekundycyę kapłaństwa swego, odprawioném będzie w Sobotę dnia 15. m. b.

### DIECEZYA TARNOWSKA.

(Koresp.) **Z nad Wisły** 15. Marca. Że kościół katolicki wypielegnował i wychowywał naród nasz, że do murów klasztornych a kapitulnych w pierwszych wiekach tulili się osady, doznające od duchownych swych panów wsparcia i ulgi, słowem, że kościół był pierwszą szkołą moralności chrześcijańskiej, o tém dostatecznie nas historia poucza. I dzisiaj nie rzeka się kościół przyrodzonego opiekunstwa nad szkołami, ale owszem wyteża swe czujne oko w każdy zakątek ziemi, aby obok kościółka i szkółki wiejska istnieć mogła. Bacząc atoli na okoliczności czasowe, a mianowicie na niemowlęstwo umysłowe ludu naszego, nie wszędzie

Prymas Ormiański, to jest, że my na to wszystko bardzo chętnie zezwolim, cośmy o tych rzeczach przez Nasz okólny list z dnia 6. Stycznia roku 1848 do mieszkańców Wschodu jasno i otwarcie wypowiedzieli i oświadczyli. Bynajmniej zaś nie wątpimy, że ciż Bułgarowie i nadal prawemu swojemu Panu Wielkiemu Mocarzowi Tureckiemu, jak na katolików przystoi, przynależną okazywać będą wierność i posłuszeństwo. Gdy zaś to wszystko tym ukończanym synom, Bułgarom do unii katolickiej przystępującym oznajmisz i ten list nasz ogłosisz, uwiadomisz ich także tak o apostolskim błogosławieństwie, z głębi serca naszego wypływającym, które im wraz z życzeniem wszelkiego szczęścia prawdziwego uprzejmie udzielamy, jako też o najgłośniejszych modlitwach, w których Boga Wszechmogącego prosimy i błagamy, aby obficie swej łaski Bożej bogactwa łaskawie na nich zawsze wylewał. Nareszcie, jako zakład szczególniej naszej przychylności ku Tobie apostolskie błogosławieństwo Tobie samemu, Wielebny Bracie, jako też wszystkim duchownym i świeckim wiernym pociechy Twój powierzonym uprzejmie udzielamy.

Dan w Rzymie u świętego Piotra, dnia 24go Stycznia roku 1861.

Pontifikatu naszego roku XV.

PIUS PAPIEŻ IX.

Wielebnemu Bratu

PAWŁOWI ARCYBISKUPOWI TARONSKIEMU

Wikaryuszowi apostolskiemu patriarchalnemu katolików łacińskich w Konstantynopolu,

i nie zawsze podobał przeważać głos duchownych, odzywających się do gmin katolickich celem utworzenia szkółek wiejskich. Wiele się dokonało wpływami gorliwych duchownych, lud pojął użyteczność szkoły, pojmuje i to, że ich dobrem duchownym jedynie kościół zawiadywać może, lecz dorywczymi postanowieniami ze strony duchownych, jeszczeby potrzebom na przyszłość nie było zaradzone, gdyby ze strony innej, t. j. władzy wysokiego rządu nie było tego poparcia i takich ustaw, które de facto istnienie szkółek utrwalają i na przyszłość zabezpieczają. Jeżeli więc u nas w miarę miejscowych środków szkółki ludowe nad spodziewanie wzrosły i nieustannie się mnożą, jedynie łącznym siłom duchownej i świeckiej władzy zawdzięczać mamy. Wysoki rząd zwrócił szczególnie od r. 1852. uwagę swoją na zreorganizowanie szkół ludowych. Idąc w pomoc usiłowaniam duchownym, poddał szkoły obok nadzoru duchownego pod nadzór władzy politycznej z tą odmianą, że do każdego krajowego namiestnictwa dodany został radca szkółny jako wyłączny referent spraw szkółnych, któremu ułatwione zostało wszelkie bliższe porozumienie z namiestnictwem i z ordynarytami. Tym wysokim wpływem a szczególniej zżawemu zajęciu się diecezjalnego duchowieństwa podjękować mamy, że w ubiegłym dziesiątku w naszej Diecezji przeszło 100 szkółek wiejskich w życie weszło, a prawie w tyluż dawniej istniejących dotacyja nauczycieli dotąd niesłychanie szczerpła tak podniesioną została, aby przynajmniej 200 Zł. Ryń. mógł pobierać. Niezaprzeczoną zasługą duchowieństwa jest, że chwalebna współpraca i wpływem miejscowem na gminy przyspieszyło powstanie szkółek ludowych. Nie brakło na przykładach takich, że duchowni ani kosztów własnych ani czasu nie szczędzili, i sami dziać do domu nęcili, aby jeno smak do nauki obudzić — to też w czasie utworzenia regularnej szkoły, już gotową młodzież wprowadzali. Wysoki rząd, wyznać należy na zaszczyt duchowieństwa, nieomieszkując publicznemi odezwami uznawać tych zasług, i nieraz w szkółnych kurendach jak najpochlebniej w tym względzie o duchowieństwie diecezjalnym się wyrażał.

Zostawiając obszerniejsze sprawozdanie o rozwoju żywiół szkolnego u nas późniejszemu czasowi, chcę tutaj pobieżnie wspomnieć o skutkach, jakie się już teraz objawiają.

Cel podniesienia i pomnożenia szkółek ludowych był widoczny dla każdego, środki tylko wielokrotnie przez niepowołanych rozbierane bywały. Kto dla niedostateczności środków najrzetelniejsze zamiary podejrzewał, kto zaprowadzonemu systemowi przyganiał, kto po wiejskich szkółkach wymagał, aby w kilku latach długowieczną ciemnotę ludu naszego doraznie usunęły, ten szczerze o szkołach takich nie myślał, a przynajmniej nie rozumiał należycie trudu wychowywania, marząc o oświeceniu ludu, jakby o jakiej zbrojnej Minerwie wyskakującej z czaszki Jowisza. I nie jeden raz podnoszono głosy w dziennikarstwie naszym, przeciw systemowi nauczania; a niemogąc faktu zaprzeczyć, posądzano szkółki nasze o wyłączne lingwistyczne wychowanie. Tymczasem tak nie jest. Mamy pewność, przysłuchując się nieraz podczas popisów szkółnych, że tak rząd jako i kościół właściwego celu — nigdy z oka niepuszczały. Ze wiara św. i uobczyjenie chrześcijańskie główne stanowią zadanie, zbytecznym byłoby powtarzać. Lecz i takie wiadomości, które powołaniu niższej warstwy ludu odpowiadają, i w praktycznym zastósowaniu, wielce użytecznymi się stają — nie tylko, że pomijane nie bywają, ale owszem przy każdej sposobności dzieciom powtarzane bywają. Nie ma tu mowy o systematycznym wykładzie nauk technicznych, jednak już same elementarze tego są rodzaju, że w nich z różnych gałęzi wiado-

mostki praktyczne się zawierają. O gospodarstwie wiejskiem, o chodowaniu drzew owocowych — pszczelnictwie, i t. d. więcej dzieci teraz usłyszą, niż dawniej w gymnazyach. Zważmyż teraz z innej strony użyteczność szkółek wiejskich. Już ta sama okoliczność, że szkółki szybko jedna po drugiej powstawały, uderzała nasz lud i wpajała w niego powolne przekonanie, że dotychczasowe warunki jego życia umysłowego i moralnego, nie były dostateczne. Lud pojmuje i czuje, jak wstydno mu jest, zostawać w nieuctwie, a uznanie takie już stopniem do oświaty. Ząd, że po wielu gminach z uporem powstawały szkoły, nie można wnosić o niechęciach lub nieuznaniu potrzeby. Niechęci pojawiały się jedynie z powodów materialnej wymogi, do ponoszenia której tak dwory jako i sami plebani nie mało się przyczyniali. Ale i takie niechęci powstawały raczej, że tak powiem, przez niezgrabność niektórych rządowych komisarzy, którzy albo stósownie ludowi potrzebę szkoły wytłómaczyć nie umieli, albo zbyt przywiązywali się do form biórowych, przez co dobrej sprawie nie tylko nie pomogli, ale owszem utrudzenia mnożyli.

Gdzie roztropny urzędnik znający naturę ludu rzecz o szkole więcej na drodze doradczej prowadził, a chłopka protokołami i podpisami tychże protokołów nie odstraszał, gdzie dążył do uposażenia szkółki więcej przez naturalne daniny niż przez sumę pieniędzy, tam prędzej przychodził do skutku.

Siedząc atoli powoj moralnego usposobienia między ludem naszym z ubiegłego dziesiątka, przyznać można, że rozpowszechnione szkółki już pośrednio na starszych oddziaływały tak pod religijnym jako i obyczajowym względem. Pojętniejsze dzieci, nie myśląc o tém, stają się same propagatorami czystszych pojęć o wierze św., odczytując na głos w domu katechizmowe nauki, a rodzice z chęcią się przysłuchują. Na popisy publiczne przychodzą i starsi, a tym nie jedna przestroga moralna lub wiadomostka użyteczna utkwii w pamięci. Im częściej się o ich uszy objają prawdy święte, tém trwałiej ustalają się sumienia, a obyczajności poczucie przechodzące nieświadomie z pokolenia na pokolenie, ożywiane duchem tradycyjnym, przez szkółki nasze zapuszcza czasem głębsze korzenie. Czyniąc te uwagi nie jestem bynajmniej bezwzględny optimista, ale też żadną miarą zgodzić się nie mogę na krzyki pewnego rodzaju pesymistów, stawiających w przechodowym tym czasie społecznych przeobrażeń, z pewną ironią paralele między wymuszoną tegoczesną oświatą ludu, a dawniejszą patryarchalną prostotą jego. Pozory i wyjątkowe naśladownictwo wad społecznych nie stanowią prawidłości; w gruncie przebiega się zmiana na lepsze. Długo n. p. narzekano u nas na zębne przesady i zabobony. To złe nie znikło wprawdzie jeszcze, ależ co za różnica! Pociężające to jest słyszeć wiejskiego chłopacka odpowiadającego dokładnie na niektóre pytania z nauk przyrodzonych, lub geografii fizycznej. W gusła i czary nie tak łatwo teraz i starszy wieśniak uwierzy. W miarę jaśniejszych pojęć religijnych pierzelają powoli i zastarzałe zabytki pogaństwa. Tradycja i znaczenie takich zwyczajów, ponajwiększej części u ludu zatarte, ale natomiast widoczny pociąg do tłómaczenia religijnych omyłek, jak to w paleniu sobótek na zielone święta uważać można. Ząd pochodzi, że kościół wiele z tych zwyczajów sięgających zamierzonych przedchrześcijańskich wieków, toleruje prócz zpomienionego względu i dla tego, że lud widzi w tém raczej niewinną zabawę lub igraszkę nie psującą istoty religijnej. Dawniej władze duchowne wkraczały i surowymi przepisami zapobiegały, podobnym zwyczajom. Tak n. p. znajdujemy między ustawami synodu Łęczyckiego z roku 1523. i tę uchwałę:

„Ut consuetudo madidandi homines promiscui sexus in celebrata paschali, qua diabolus multas animas mortalium lucrifacere solet, propter submersiones aliaque scandala, vel ob id eventientia, penitus aboleatur: Decrevit synodus, ut Domini Ordinarii locorum quisque in Diocesi sua mandet concionatoribus, ut in concionibus hortentur plebem, ne ista faciat. A regia Majestate petendum erit ut aliqua poena constituat contra talis.“

Jeżeli w samych początkach, powszedniego wpływu na lud w ogóle przez szkółki wiejskie zaprzeczyć nie podobna, z jakąż otuchą poglądamy w przyszłość! Duchowieństwo tedy wszelkich sił użyć powinno, aby tej zdobyczy moralnej, nie wydzierali z ich rąk narzucający się pedagogowie ludowi. My nie zaprzeczamy użyteczności n. p. pisemek ludowych w obiegu będących, ależ oraz pytamy, czy redakcyje same bez odnoszenia się do dawnych potrafią ugodzić w potrzeby religijne sumienia ludowego, choćby jak silił się na artykuły treści religijnej? \*) — W artykułach tych nie trudno dostrzedz pewnego wymuszenia a i przesady, bo odgadnąć łatwo, że nie wiara jest głównym celem. Dla tego z radością witamy zmartwychwstającą szkółkę Niedzielną jako wierny wyraz kościoła i szkoły katolickiej. Wiarę — cnotę — światło,

\*) Trafne uwagi Tygodnika Katolickiego o Czytelnici dla młodzieży we Lwowie wychodzącej — wyjęte nam są z pod serca.

każdemu wolno szerzyć, byle był wiernym a rzetelnym wysłańcem kościoła.

## PIŚMIENNICTWO.

*Muzyka kościelna* choralna i figuralna używana przy obrządkach kościoła Rzymsko-Katolickiego przez Romualda Zientarskiego.

Dzieło to wyjdzie w 5ciu tomach, zeszytami. — Cena jednego zeszytu Złp. 5. — Tom pojedynczy Złp. 33 gr. 10. Każdy tom stanowi oddzielną całość. — Przedpłata na całe dzieło Złp. 80. Po wyjściu tomu drugiego, przedpłata podniesioną będzie na Złp. 100.

Tom 1. z 12 zeszytów złożony, obejmujący w sobie około 100 różnych pieśni, na ten lub 4 głosy i organ, z większą lub mniejszą preludją i postludją do każdej pieśni, już ukończonym został.

Tomu IIgo wyszedł zeszyt 4ty, czyli z porządku zeszyt 16ty, obejmujący Msze na Niedziele Wiel. Postu, ułożoną na 4 głosy męskie, bez przygrywki organowej, kompozytcei R. Zientarskiego. Poprzedzające trzy zeszyty mieszczą w sobie: 1). Mszę adwentową (Roraty) 2). Mszę na Niedziele całego roku. 3). Mszę primae classis, na uroczystości całego roku. 4). Mszę na różne Wotywy. — Melodya tych mszy czerpana jest po większej części z Graduału rzymskiego i Antyfonarza. — Obrobienie melodyi — ułożenie jej w takt stósowny — czterogłosowość — różne przegrywki na organ przy każdym niemal ustępie, i tu mają miejsce również jak w tomie pierwszym.

Główny skład i biuro wydawnictwa tego dzieła, urządzonem jest w księgarni polskiej A Dzwonkowskiego w Warszawie przy ulicy Miodowej naprzeciw O. O. Kapucynów. — Autor, wydawca muzyki kościelnej, upoważnił P. Dzwonkowskiego, do załatwiania wszelkich interesów, dotyczących się tego wydawnictwa. Prenumerować można także w znaczniejszych księgarniach w kraju i za granicą, oraz u Autora w Kaliszu.

Prospekt na dzieło pod tytułem *Muzyka kościelna choralna i figuralna* używana przy obrządkach kościoła Rzymsko-Katolickiego, zebrał i obrobił Romuald Zientarski.

Od dawna już postęp muzyki, jak niemniej przeważny głos powszechności katolickiej w kraju naszym, mianowicie zaś na prowincyi, słusnie domagają się odpowiedniejszego wyboru i dokładniejszego wykonywania pieśni nabożnych, przy rozmaitych obrządkach kościelnych.

Doświadczenie przekonało, że cząstkowe usiłowania, tu i ówdzie wydane pojedyncze pieśni, śpiewy choralne, msze, i t. p. chociaż niektóre z wielkim talentem opracowane, jednakże z przyczyny szczupłości, niedoprowadziły do zamierzonego celu. Brak tyle dotkliwy skłonił mię właśnie do zebrania i odpowiedniego obrobienia dzieła, o ile być może kompletnego, którego tytuł przytoczono powyżej. Obejmować ono będzie prawie cały Chorał gregoriański, dosłownie według teraźniejszego systemu muzyki ułożony; niektóre msze celniejszych autorów; tudzież, znaczny zbiór pieśni nabożnych, i t. d. Cała muzyka opracowana została sposobem czterogłosowym, tak, że wykonywana być może już to na głosy, już na organ: nadto, do każdego niemal ustępu, dodana jest starannie ułożona, bogata w harmonię *preludia* i *postludia*. Nareszcie jako dopełnienie w końcu dzieła, umieszczoną będzie Szkoła na organ, obejmująca w sobie zasady muzyki, treściwą naukę harmonii i generabasu.

Dowodziec użytku dzieła tak potrzebnego, byłoby rzeczą zbytęzną: każda bowiem parafia dbała o Chwałę Bożą, — a nadto o czystość i ducha Muzyki Kościelnej, starać się winna zaopatrzyć w pomienione dzieło; każdy proboszcz, organista i miłośnik muzyki kościelnej, znajdzie w niem wszystko, co tylko od prac podobnego rodzaju wymagać może.

Ze względu zatem na konieczną potrzebę upowszechnienia tej pracy, jak niemniej z uwagi na niezasobność wielu organistów, ogłaszam niżej podaną prenumeratę, na warunkach o ile możności najprzystępniejszych.

Warszawa dnia 14/26. Sierpnia 1858. roku.

Romuald Zientarski.

### Warunki Prenumeraty.

Całe dzieło obejmować będzie około stu arkuszy nut, oraz osobny tekst słowny, z wyrażeniem melodyi, a który w formie książki dołączonym zostanie.

Dzieło to wychodzić będzie zeszytami: każdy zaś zeszyt obejmie trzy arkusze nut i tymczasową okładkę.

Szkoła na organ pomieszczoną zostanie w ostatnich zeszytach. Doręczanie lub odsyłanie zeszytów Prenumeratorom, odbywać się będzie peryodycznie, mianowicie co każdy miesiąc, jeden zeszyt. Prenumerata na całe dzieło jednorazowie złożona, wynosi Rs. 12 (Złp. 80); na pół Rs. 7 (Złp. 46 gr. 20); jak również może być każdy zeszyt osobno nabywany po kop. 75 (Złp. 5).

Po wyjściu dzieła, cena znacznie podwyższoną zostanie. Prenumerować można u samegoż autora, w Kaliszu, tudzież w znaczniejszych księgarniach i składach nut muzycznych w kraju i za granicą.

Warszawa dnia 11/23. Września 1858. roku.